

Zmluva o poskytnutí jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave – č. zmluvy MAGDG1800564

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami

1. Poskytovateľ:

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
v zastúpení:	JUDr. Ivo Nesrovnal, primátor
Bankové spojenie:	
Číslo účtu:	
SWIFT:	
IČO:	00603481
DIČ:	2020372596

(ďalej len „hlavné mesto“)

a

2. Prijemca:

Meno a priezvisko:	Ing. Ladislav Kálmán
Trvalý pobyt:	
Dátum narodenia:	
Bankové spojenie:	
číslo účtu:	

(ďalej len „prijemca“)

(„hlavné mesto“ a „prijemca“ ďalej aj ako „zmluvné strany“)

Preambula

Zmluvné strany sa v súlade so Zásadami poskytovania finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave schválenými uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 560/2016 zo dňa 30.06.2016, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky dohodli na uzavretí tejto Zmluvy podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších

predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.

Článok 1

Predmet a účel Zmluvy

1. Predmetom Zmluvy je úprava zmluvných podmienok pri poskytnutí jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave (ďalej len „finančný príspevok“) zo strany hlavného mesta príjemcovi za účelom uvedeným v bode 2 tohto článku.
2. Účelom Zmluvy je spolufinancovanie realizácie projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti, špecifikovanej v žiadosti o finančný príspevok na podporu projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou uvedenej v prílohe č. 1 tejto Zmluvy (ďalej len „nehnuteľnosť“). Účel poskytnutia finančného príspevku nie je možné meniť.

Článok 2

Poskytnutie finančného príspevku

1. Hlavné mesto sa zaväzuje, že v súlade s rozhodnutím Komisie na posudzovanie žiadostí o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou zo dňa 08.08.2018 (ďalej len “rozhodnutie”) a za podmienok stanovených v tejto Zmluve, poskytne príjemcovi finančný príspevok na realizáciu projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti.....-, uvedenej v prílohe č. 1 v maximálnej výške 1000 Eur (slovom jeden tisíc Eur).
2. Príjemca vyhlasuje, že finančný príspevok uvedený v bode 1 tohto článku prijíma.
3. Hlavné mesto určí výšku finančného príspevku na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov príjemcu, ktoré vynaložil na účel uvedený v článku 1 bod 2 tejto Zmluvy.
4. Relevantnými účtovnými dokladmi sú účtovné doklady (faktúry, výpisy z bankového účtu, príjmové a výdavkové pokladničné doklady) preukazujúce výdavky použité na účel uvedený v článku 1 bod 2 tejto Zmluvy a výlučne na nasledovné nákladové položky:
 - a) nákup produktov a zariadení na vsakovanie, filtrovanie a zásobníky dažďovej vody,
 - b) vytvorenie systémov s povrchovým vsakom dažďovej vody alebo s vytvorením otvoreného vodného prvku,
 - c) vytvorenie systémov s podpovrchovým vsakom,
 - d) vytvorenie systémov pre využívanie povrchovej vody na zavlažovanie, s protipovodňovou, protipožiarnou funkciou a pod.,
 - e) vytvorenie systémov pre využívanie zrážkovej vody pre ďalšie činnosti (splachovanie WC, pranie, čistenie),
 - f) vytvorenie vegetačných striech,
 - g) realizáciu vodopriepustných povrchov.
5. Príjemca najneskôr do 15.12.2018 od podpisu tejto Zmluvy predloží nasledovné doklady:

- a) podklad k vyplateniu finančného príspevku podľa Zásad poskytovania finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave, schválených uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 560/2016 zo dňa 30.06.2016, ktorý je uverejnený na webovom sídle hlavného mesta (ďalej len „podklad k vyplateniu“),
 - b) relevantné účtovné doklady podľa bodu 4 tohto článku,
 - c) hodnoverný doklad preukazujúci, že príjemca je majiteľom účtu, pričom za hodnoverný doklad sa považuje napríklad zmluva o zriadení bankového účtu alebo potvrdenie banky o tom, že príjemca je majiteľom účtu.
 - d) doklad o úhrade – výpis z účtu o úhrade, pokladničný blok.
6. V prípade, že príjemca predloží neúplné doklady podľa bodu 5 tohto článku, hlavné mesto ho vyzve na doplnenie dokladov v lehote 7 dní od doručenia výzvy.
7. Príjemca berie na vedomie, že ak nepredloží v lehotách určených týmto článkom doklady podľa bodu 4 a 5 tohto článku, stráca právny nárok na poskytnutie finančného príspevku na základe tejto Zmluvy a Zmluva zaniká. Súčasne zaniká účinnosť rozhodnutia komisie o schválení príspevku a jeho výške.
8. Hlavné mesto poskytne finančný príspevok príjemcovi po predložení úplných dokladov, uvedených v odseku 4 a 5 tohto článku, bezhotovostným prevodom na účet príjemcu vedený v Slovenskej republike. Lehota na poskytnutie finančného príspevku je 30 dní odo dňa doručenia úplných dokladov podľa ustanovení tohto článku.
9. Príjemca sa zaväzuje poskytovať pravdivé údaje a doklady vyžadované podľa ustanovení tejto Zmluvy.

Článok 3

Vykonanie kontroly

1. Hlavné mesto si po ukončení realizácie projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti a vyúčtovaní nákladov vyhradzuje právo vykonať následnú kontrolu formou ohliadky na mieste realizácie projektu a/alebo nahliadnutím do dokladov súvisiacich s realizáciou projektu v lehote 30 dní odo dňa predloženia úplných dokladov podľa článku 2 bod 5 tejto Zmluvy a overiť účelovosť vynaloženia finančných prostriedkov (ďalej len „následná kontrola“).
2. Za účelom vykonania následnej kontroly sa príjemca zaväzuje poverenému zamestnancovi hlavného mesta umožniť nerušený vstup na nehnuteľnosť, v mieste realizácie projektu a v prípade potreby nahliadnuť do dokladov súvisiacich s realizáciou projektu udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou na nehnuteľnosti.
3. Ak hlavné mesto následnou kontrolou zistí, že príjemca porušil povinnosti dohodnuté v tejto Zmluve, stráca právny nárok na poskytnutie finančného príspevku na základe tejto Zmluvy a Zmluva zaniká. Súčasne zaniká účinnosť rozhodnutia.

Článok 4

Ochrana osobných údajov

1. Príjemca berie na vedomie, že jeho osobné údaje sú spracúvané za účelom poskytnutia jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov, a to v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Príjemca podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený s informáciami týkajúcimi sa spracúvania a ochrany osobných údajov.
3. Príjemca sa zároveň zaväzuje oznámiť poskytovateľovi bez zbytočného odkladu všetky zmeny osobných údajov (najmä zmenu mena, priezviska, bydliska, pod.).

Článok 5

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Príjemca súhlasí so spracovaním osobných údajov v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. v znení neskorších predpisov, ako aj so zverejnením tejto Zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Príjemca sa taktiež zaväzuje dodržať adekvátny postup podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať po dohode zmluvných strán, a to len vo forme písomných a riadne očíslovaných dodatkov.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, zánik, výklad alebo zrušenie, budú riešené najskôr osobným rokovaním zástupcov zmluvných strán. Pokiaľ toto rokovanie nebude úspešné je možné vzniknutý rozpor riešiť súdnou cestou na vecne a miestne príslušnom súde Slovenskej republiky.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých hlavné mesto obdrží tri (3) a príjemca jedno (1) vyhotovenie.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:

Príloha č. 1 – Žiadosť o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou

V Bratislave, dňa 14.9.2018

V Bratislave, dňa 20.8.2018

Za hlavné mesto SR Bratislava:

Za príjemcu:

v.r.

v.r.

JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor

Ing. Ladislav Kálmán

Informačná povinnosť.

Príjemca, ako dotknutá osoba berie na vedomie, že Hlavné mesto SR Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi, zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom poskytnutia jednorazového finančného príspevku na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.). Prenos do tretích krajín sa neuskutočňuje. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.

Príjemca :

Ing. Ladislav Kálmán

266



MAG0P00QJ3CX

Príloha č. 1



RCA/P

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
26 -07- 2018	
Podacie číslo: <i>26/2018</i>	Číslo spisu:
Prílohy/lísty:	Vybavuje:

Žiadosť o finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou

-> Holíčková

Identifikačné údaje:

1. Meno žiadateľa (názov PO a IČO):

Ing. Ladislav Kálmán

2. Adresa trvalého bydliska (sídla PO) žiadateľa na území Bratislavy:

telefón: /

e-mail:

číslo účtu(formát IBAN):

Meno a kontakt na zodpovednú osobu:

Ing. Ladislav Kálmán

3. Údaje o lokalite/objekte (podľa § 2 zásad poskytovania finančného príspevku)

P. č.	Adresa	Číslo IČO	Vlastník	Správca
2.			<i>Ing. Ladislav Kálmán I/4</i>	

4. Popis realizovaného opatrenia (podľa § 3 zásad poskytovania finančného príspevku):

Polo zapustená nádrž 3 m³ na dažďovú vodu s čerpadlom a príslušenstvom za 1 956,-EUR s DPH, *vid' priložená cenová ponuka*. Táto bude umiestnená v záhrade a bude slúžiť ako úžitková voda na splachovanie a polievanie záhrady. Vyčnievajúca časť nádrže, 2,8 x 3,2 x 0,5 m bude zateplená polystyrénom a zakrytá samonosnou drevenou konštrukciou s pergolou, ako miesto na posedenie v záhrade.

Ďalšie predpokladané náklady je cca. 300,- EUR na klampiarske prvky pre napojenie dažďové riny RD, zateplenie nádrže, cca. 120 m plastového potrubia s ventilmi pre rozvod v záhrade a pripojenie WC, ktoré majú už pripravený osobitný rozvod.

Realizácia bude robená svojpomocne a vo viacerých etapách s odhadovanými termínmi. Osadenie nádrže do 30. 9. 2018, pripojenie na dažďovú vodu a WC privody do 31.10. 2018, tepelná izolácia proti mrazu do 30.11.2018. Realizácia záhradného rozvodu dažďovej vody s prepojením na súčasné dve IBC nádrže (1 m³), ktoré sú umiestnené s 5 m resp. 15 m prevýšením pre polievanie samospádom, realizácia bude do 30. 4. 2019, *vid' priložené náčrtok*

--

5 Požadovaná výška príspevku v EUR:

1 000 EUR

Vyhlásenie a súhlas žiadateľa:

Vyhlasujem, že všetky údaje uvedené v žiadosti sú pravdivé a som si vedomý/á právnych následkov uvedenia nepravdivých údajov. V súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov súhlasím so spracovaním mojich osobných údajov.

Dátum:

25. 7. 2018

Podpis žiadateľa:



K žiadosti je potrebné doložiť povinné prílohy:

- fotodokumentácia lokality resp. stavebného objektu pre realizáciu opatrenia
- projekt resp. návrh opatrenia alebo ilustráciu produktu (vrátane odhadu nákladov)
- čestné vyhlásenie, *Príloha č. 1*
- výpis z listu vlastníctva
- kópia z katastrálnej mapy
- súhlas spolumahateľov, *Príloha č. 2*

Túto časť vyplňa poskytovateľ príspevku

6. Maximálna priznaná výška príspevku:

Dátum:

Schválil:

Čestné vyhlásenie

Žiadateľ **Ing. Ladislav Kálmán**

.....
(meno, priezvisko / organizácia a štatutárny zástupca)

s adresou trvalého pobytu / sídlom

.....
(ulica, číslo, PSČ, mesto)

požadujúci finančný príspevok na podporu malých projektov udržateľného hospodárenia so zrážkovou vodou

.....
(adresa lokality/objektu navrhovaného opatrenia)

čestne vyhlasujem, že

1. nie som dlžníkom hlavného mesta SR Bratislavy ani žiadnej mestskej časti v Bratislave,
2. nie som v konkurze ani nebolo voči mne (organizácii) začaté konkurzné ani vyrovnávacie konanie, ani podaný návrh na vyhlásenie konkurzu, ani nebol zamietnutý návrh pre nedostatok majetku a nie som v likvidácii,
3. pravdivo som uviedol všetky údaje v žiadosti i v jej prílohách,

Bratislava 25. 7. 2018

miesto, dátum

.....
podpis